



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 15.4.2004
KOM(2004) 258 slutlig

2004/0083 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om ingående på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar av ett
protokoll till avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska
gemenskapen och Republiken San Marino, rörande Republiken Tjeckiens, Republiken
Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken
Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och
Republiken Slovakiens deltagande som avtalsslutande parter till följd av deras
anslutning till Europeiska unionen**

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och dess medlemsstater och Republiken San Marino trädde i kraft den 1 april 2002.

Avtalet behöver ändras för att ta hänsyn till de nya medlemsstaterna som avtalsslutande parter.

Kommissionen bemyndigades den 23 februari 2004 att inleda förhandlingar med San Marino om anpassning av avtalet, och dessa förhandlingar har slutförts.

Den rättsliga grunden för förslaget till rådsbeslut om ingående av ett protokoll är densamma som för avtalet. Det hänvisas också till artikel 2.3 i anslutningsfördraget för att möjliggöra ett eventuellt antagande av rådsbeslutet före anslutningen.

Enligt artikel 6.2 i anslutningsakten skall kommissionen för rådet lägga fram utkast till protokoll så att de kan ingås.

Rådet föreslås anta bifogade beslut om ingående av ett protokoll till avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och San Marino till följd av utvidgningen av EU.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar av ett protokoll till avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken San Marino, rörande Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande som avtalsslutande parter till följd av deras anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 133 och 308, jämförda med artikel 300.2 andra meningen och artikel 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av anslutningsfördraget av den 16 april 2003, särskilt artikel 2.3 i detta

med beaktande av den anslutningsakt som åtföljer anslutningsfördraget, särskilt artikel 6.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag¹,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande², och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen bemyndigades den 23 februari 2004 att föra förhandlingar med San Marino om ett protokoll till avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken San Marino, rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande som avtalsslutande parter till följd av deras anslutning till Europeiska unionen, och dessa förhandlingar har slutförts.
- (2) I enlighet med artikel 6.2 i anslutningsakten har kommissionen lagt fram ett utkast till protokollet för rådet.
- (3) Protokollet bör ingås.

¹ EGT C [...], [...] s. [...].

² EGT C [...], [...] s. [...].

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken San Marino, rörande Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens deltagande som avtalsslutande parter till följd av deras anslutning till Europeiska unionen godkänns härmed på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha rätt att underteckna protokollet på gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar.

Artikel 3

Rådets ordförande skall på gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar överlämna det godkännandeinstrument som anges i artikel 3 i protokollet.

Utfärdat i Bryssel [...]

*På rådets vägnar
Ordförande*

BILAGA

FINANSIERINGSÖVERSIKT			
		DATUM:	
1. BUDGETRUBRIK Ej tillämpligt		ANSLAG:	
2. ÅTGÄRDENS BETECKNING: Protokoll till avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken San Marino, rörande Republiken Tjeckien, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande som avtalsslutande parter till följd av deras anslutning till Europeiska unionen.			
3. RÄTTSLIG GRUND: Artiklarna 133 och 308, jämförda med artikel 300.2 första meningen och artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget Artikel 2.3 i anslutningsfördraget och artikel 6.2 i anslutningsakten			
4. ÅTGÄRDENS SYFTE:			
5. BUDGETKONSEKVENSER	12 MÅNADERS- PERIOD	PÅGÅENDE BUDGETÅR [n]	FÖLJANDE BUDGETÅR [n+1]
Inga	(miljoner euro)	(miljoner euro)	(miljoner euro)
5.0 UTGIFTERNA BELASTAR			
- GEMENSKAPENS			
BUDGET(BIDRAG/STÖD)	Inga	Inga	Inga
- NATIONELLA MYNDIGHETER			
- ANDRA			
5.1 INKOMSTER			
- EG:S EGNA			
MEDEL(AVGIFTER/TULLAR)	Inga	Inga	Inga
- NATIONELLA			
	[n+2]	[n+3]	[n+4]
5.0.1 BERÄKNADE UTGIFTER			
5.1.1 BERÄKNADE INKOMSTER			
5.2 BERÄKNINGSMETOD:			
6.0	KAN PROJEKTET FINANSIERAS MED DE MEDEL SOM ANSLAGITS UNDER DET BERÖRDA KAPITLET I BUDGETEN FÖR INNEVARANDE ÅR?		JA
6.1	KAN PROJEKTET FINANSIERAS GENOM ÖVERFÖRING MELLAN KAPITEL I BUDGETEN FÖR INNEVARANDE ÅR?		NEJ
6.2	ÄR DET NÖDVÄNDIGT MED EN TILLÄGGSBUDGET?		NEJ
6.3	SKALL ANSLAG UPPFÖRAS I KOMMANDE BUDGETAR?		NEJ
ANMÄRKNINGAR:			

PROTOKOLL TILL AVTALET OM SAMARBETE OCH TULLUNION MELLAN
EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN OCH REPUBLIKEN SAN MARINO,
RÖRANDE REPUBLIKEN TJECKIENS, REPUBLIKEN ESTLANDS, REPUBLIKEN
CYPERN, REPUBLIKEN LETTLANDS, REPUBLIKEN LITAUENS, REPUBLIKEN
UNGERN, REPUBLIKEN MALTAS, REPUBLIKEN POLENS, REPUBLIKEN
SLOVENIENS OCH REPUBLIKEN SLOVAKIENS DELTAGANDE SOM
AVTALSSLUTANDE PARTER TILL FÖLJD AV DERAS ANSLUTNING TILL
EUROPEISKA UNIONEN

KONUNGARIKET BELGIEN, REPUBLIKEN TJECKIEN, KONUNGARIKET
DANMARK, FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND, REPUBLIKEN ESTLAND,
REPUBLIKEN GREKLAND, KONUNGARIKET SPANIEN, REPUBLIKEN
FRANKRIKE, IRLAND, REPUBLIKEN ITALIEN, REPUBLIKEN CYPERN,
REPUBLIKEN LETTLAND, REPUBLIKEN LITAUEN, STORHERTIGDÖMET
LUXEMBURG, REPUBLIKEN UNGERN, REPUBLIKEN MALTA, KONUNGARIKET
NEDERLÄNDERNA, REPUBLIKEN ÖSTERRIKE, REPUBLIKEN POLEN,
REPUBLIKEN PORTUGAL, REPUBLIKEN SLOVENIEN, REPUBLIKEN SLOVAKIEN,
REPUBLIKEN FINLAND, KONUNGARIKET SVERIGE OCH FÖRENADE
KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND, (NEDAN KALLADE
”MEDLEMSSTATERNA”)

företrädna av Europeiska unionens råd,

och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

likaledes företrädd av Europeiska unionens råd,

å ena sidan

och

REPUBLIKEN SAN MARINO

å andra sidan,

SOM BEAKTAR avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken San Marino av den 16 december 1991 (nedan kallat ”avtalet”) som trädde i kraft den 1 april 2002,

SOM BEAKTAR Tjeckiens, Cyperns, Estlands, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien (nedan kallade ”de nya medlemsstaterna”) anslutning till Europeiska unionen den 1 maj 2004,

SOM BEAKTAR att de nya medlemsstaterna skall bli parter i avtalet,

SOM FINNER att Europeiska unionens råd genom anslutningsfördraget bemyndigas att på de nuvarande medlemsstaternas och de nya medlemsstaternas vägnar ingå ett protokoll om anslutning av de nya medlemsstaterna till avtalet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

De nya medlemsstaterna skall bli parter i avtalet. De skall anta och notera avtalet och de därtill hörande förklaringarna på samma sätt som de nuvarande medlemsstaterna.

Artikel 2

Detta protokoll skall utgöra en integrerad del av avtalet.

Artikel 3

1. Detta protokoll skall godkännas av Europeiska unionens råd, på medlemsstaternas och Europeiska gemenskapens vägnar, och av San Marino, i enlighet med deras egna förfaranden.
2. Parterna skall meddela varandra när dessa förfaranden avslutats. Godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

Artikel 4

1. Detta protokoll träder i kraft samma dag som anslutningsfördraget, under förutsättning att båda godkännandeinstrumenten har deponerats före detta datum.
2. Om godkännandeinstrumenten inte har deponerats före detta datum träder detta protokoll i kraft den första dagen i den första månad som följer på dagen för deponeringen av det sista godkännandeinstrumentet.

Artikel 5

Texterna till avtalet och de därtill hörande förklaringarna har upprättats på tjeckiska, estniska, ungerska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska och slovenska.

De åtföljer detta protokoll och är lika giltiga som texterna på de övriga språk på vilka avtalet och de därtill hörande förklaringarna har upprättats.

Artikel 6

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

Utfärdat i ...den år tjugohundrafyra.

På Europeiska unionens råds vägnar

[...]

På Republiken San Marinos vägnar

[...]